

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

**Система стандартизації та нормування в будівництві
Мастики покрівельні, гідро- і пароізоляційні і приклеювальні
Терміни та визначення**

**Система стандартизации и нормирования в строительстве
Мастики кровельные, гидро- и пароизоляционные и
приклеивающие
Термины и определения**

**Standardization and normalization systems in construction
Roofing steam and damp course bonding mastics
Terms and definitions**

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНО

Українським науково-дослідним та проектно-конструкторським інститутом будівельних матеріалів та виробів (НДІБМВ) (Ю.М.Червяков, В.Г.Коморна, І.М.Харитонюк, О.М.Шляковська)

2 ВНЕСЕНО

Відділом державних нормативів і стандартів Держкоммістобудування України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказом Державного комітету України у справах містобудування і архітектури № 42 від 27.09.94

4. ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Чинний від 1995-01-01

Зміст

1 Галузь використання

2 Нормативні посилання

3 Основні положення

4 Загальні поняття

4.1 Структурний і компонентний склад матеріалу

4.2 Призначення матеріалу

4.3 Специфіка застосування матеріалу і специфіка якості

4.4 Номенклатурне визначення продукції

4.4.1 Мастики, призначені для улаштування основних шарів мастичних покрівель, а також гідро- і пароізоляції

4.4.2 Мастики, призначені для улаштування основних шарів мастичних покрівель

4.4.3 Мастики, призначені для улаштування основних шарів гідро- і пароізоляції

4.4.4 Мастики, призначені для ізоляції з метою захисту від корозії

4.4.5 Мастики, призначені для приклеювання і склеювання рулонних покрівельних, гідро- і пароізоляційних матеріалів

4.5 Показники технічного рівня та якості

4.5.1 За технологічними властивостями

4.5.2 За експлуатаційними властивостями

Абетковий показчик українських термінів

Абетковий показчик німецьких термінів

Абетковий показчик англійських термінів

Абетковий показчик французьких термінів

Абетковий показчик російських термінів

1 Галузь використання

1.1 Цей стандарт установлює основні терміни та визначення понять у галузі виробництва та використання мастик покрівельних, гідро- і пароізоляційних і приклеювальних.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 Нормативні посилання

У цьому ДСТУ використані посилання на такі документи:

ДСТУ 1.0-93	Державна система стандартизації України. Основні положення
ДСТУ 1.2-93	Державна система стандартизації України. Порядок розроблення державних стандартів
ДСТУ 1.5-93	Державна система стандартизації України. Загальні вимоги до побудови, викладу, оформлення та змісту стандартів
КНД 50-011-93	Керівний нормативний документ зі стандартизації. Основні положення та порядок розробки стандартів на терміни та визначення.

3 Основні положення

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведені абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

4 Загальні поняття

4.1 Структурний і компонентний склад матеріалу

4.1.1 мастика

de Mastix
en mastic
fr mastic
ru мастика

Текучий (в'язкий рідиноподібний) покрівельний, гідро- і пароізоляційний або приклеювальний матеріал на основі водостійкого в'язучого, робоча консистенція якого забезпечується розігрівом або добавленням розчинника

Текучий (вязкий жидкообразный) кровельный, гидрои пароизоляционный или приклеивающий материал на основе водостойкого вяжущего, рабочая консистенция которого обеспечивается разогревом или добавлением растворителя

4.1.2 бітумна мастика

de Bitumenmastix
en bitumen mastic
fr bitumastic
ru битумная мастика

Мастика, що містить у собі бітум як в'язуче

Мастика, содержащая в качестве вяжущего битум

4.1.3 полімерна мастика

de Polymermastix
en polymer mastic
fr mastic polymère
ru полимерная мастика

Мастика, що містить у собі полімер як в'язуче

Мастика, содержащая в качестве вяжущего полимер

4.1.4 бітумно-полімерна мастика	de Polymerbitumenmastix en bituminous-polymer mastic fr mastic bitumineux au polymère ru битумно-полимерная мастика
Мастика, що містить у собі бітумнополі-мерну композицію (суміш розплаву або розчину бітуму з полімером) як в'язуче	Мастика, содержащая в качестве вяжущего битумнополимерную композицию (смесь расплава или раствора битума с полимером)
4.1.5 бітумно-гумова мастика	de Bitumengummimastix en bituminous-rubber cément fr mastic bitumineux caoutchouc ru битумно-резиновая мастика
Мастика, що містить у собі бітумно-гумову композицію (суміш розплаву бітуму з гумовим дрібняком) як в'язуче	Мастика, содержащая в качестве вяжущего битумно-резиновую композицию (смесь расплава битума с резиновой крошкой)
4.1.6 емульсійна паста (мастика)	de Emulsionspaste en emulsion paste (mastic) fr pâte emulsive (mastic) ru эмульсионная паста (мастика)
Матеріал, що містить у собі в'язуче у вигляді водної дисперсії, у якій дисперсна фаза (бітум або полімер) розподілена у дисперсійному середовищі (воді) у вигляді мікроскопічних частинок, поверхня яких покрита ще більш дрібними частинками твердого або рідкого емульгатора, що забезпечує стійкість такої системи	Материал, содержащий вяжущее в виде водной дисперсии, в которой дисперсная фаза (битум или полимер), распределена в дисперсионной среде (вода) в виде микроскопических частиц, поверхность которых покрыта еще более мелкими частицами твердого или жидкого эмульгатора, обеспечивающего устойчивость такой системы
4.1.7 в'язучий матеріал	de Bindemittel en binding material fr matériau de liaison ru вяжущий материал
Матеріал органічного походження, який використовується разом з наповнювачем і модифікуючими добавками та надає мастиці в'язучі властивості і водостійкість Примітка: як в'язучий матеріал застосовується бітум, бітумно-гумова та бітумнополімерна композиція і полімери (каучуки та синтетичні смоли)	Материал органического происхождения, применяемый в сочетании с наполнителем и модифицирующими добавками и придающий мастике вяжущие свойства и водостойкость. Примечание: как вяжущий материал применяют битум, битумно-резиновую и битумно-полимерную композицию и полимеры (каучуки и синтетические смолы)
4.1.8 розчинник	de Losemittel en solvent fr solvant ru растворитель

Речовина, яка застосовується для зменшення в'язкості органічних в'язучих та забезпечення робочої консистенції їх при знижених температурах нагріву або без нього.

Примітка:

як легкий розчинник застосовується бензин-розчинник, бензин авіаційний, бензин автомобільний, бензол, як середній - уайт-спірит, толуол, скипидар, як важкий — гас, солярове масло, лакоіль, сольвент

Вещество, применяемое для снижения вязкости органических вяжущих и обеспечивающее рабочую консистенцию их при пониженных температурах нагрева или без него.

Примечание:

как легкий растворитель применяется бензин-растворитель, бензин авиационный, бензин автомобильный, бензол, как средний — уайт-спирит, толуол, скипидар, как тяжелый — керосин, соляровое масло, лакоиль, сольвент

4.1.9 пластифікатор

Речовина, що служить для зменшення крихкості та збільшення пластичності матеріалу (ДСТУБА.1.1-18-94)

Примітка:

як пластифікатор застосовується дибутилфталат діоктилсебацінат, зелене, трансформаторне, машинне та інші масла

de Plastifikator

en plasticiser

fr plastifiant

ru пластификатор

Вещество, служащее для уменьшения хрупкости и увеличения пластичности материала

Примечание:

как пластификатор применяют дибутилфталат, диоктилсебацінат, зеленое, трансформаторное, машинное и другие масла

4.1.10 наповнювач

Порошкоподібні матеріали, в основному, мінерального походження, які входять до складу композицій з метою економії в'язучих та надання покриттям певних властивостей (ДСТУБА.1.1-15-94)

Примітка:

як пилоподібний наповнювач застосовують вапняковий, доломітовий, цегляний, діатомітовий порошки, маршаліт, золу - винесення ТЕС, тальк, азбестит, трепел, як волокнистий — азбест

de Füllstoff, Füllmittel

en filier

fr charge

ru наполнитель

Порошкообразные материалы, в основном, минерального происхождения, входящие в состав композиций с целью экономии вяжущего и придания покрытиям определенных свойств

Примечание:

как пылевидный наполнитель применяют известняковый, доломитовый, кирпичный, диатомитовый порошки, маршалит, золу-унос ТЭС, тальк, азбестит, трепел, как волокнистый — азбест

4.1.11 емульгатор

de Emulgator

en emulsifying agent

fr emulsifiant

ru эмульгатор

Речовина органічного або неорганічного походження, що забезпечує диспергування бітуму у воді та стійкість такої системи

Примітка:

як емульгатор застосовують вапно, глину, каолін, азбест, сульфітно-спиртову барду, асидол-милонафт з добавкою рідкого скла, суміш водного розчину сульфітно-спиртової барди з вапняним молоком тощо

Вещество органического или неорганического происхождения, обеспечивающее диспергирование битума в воде и устойчивость такой системы

Примечание:

как эмульгатор применяют известь, глину, каолин, асбест, сульфитно-спиртовую барду, асидол-мылонафт с добавкой жидкого стекла, смесь водного раствора сульфитно-спиртовой барды с известковым молоком и др.

4.1.12 стабілізатор

Речовина, яка забезпечує стійкість водної дисперсії органічних в'язучих проти реемульгування (звертання) та розшарування емульсій

Примітка:

як стабілізатор застосовують рідке скло, поташ або казеїн у вигляді водного розчину

de Stabilisator

en stabilizer

fr stabilisant

ru стабилизатор

Вещество, обеспечивающее устойчивость водной дисперсии органических вяжущих против реэмульгирования (сворачивания) и расслаивания эмульсий

Примечание:

как стабилизатор применяют жидкое стекло, поташ или казеин в виде водного раствора

4.1.13 вулканізатор

Хімічний компонент, який забезпечує процес полімеризації каучукового складового у мастиці

Примітка:

як вулканізатор застосовують парахінондіоксим, оксид цинку, свинець, сірку

de Vulkanisator

en vulcanizing agent

fr vulcanisateur

ru вулканизатор

Химический компонент, обеспечивающий процессе полимеризации каучукового составляющего в мастике

Примечание:

как вулканизатор применяют парахинондиоксим, оксид цинка, свинец, серу

4.1.14 прискорювач вулканізації

Речовина, яка інтенсифікує (прискорює) процеси взаємодії компонентів при перетворенні каучукової суміші в гумову

Примітка:

як прискорювач вулканізації застосовують тіурам, дифенілгуанідин, меркаптобензотіазол (каптакс), стеаринову кислоту

de Vulkanisationschleuniger

en vulcanization accelerator

fr accélérateur de vulcanisation

ru ускоритель вулканизации

Вещество, которое интенсифицирует (ускоряет) процессы взаимодействия компонентов при превращении каучуковой смеси в резиновую

Примечание:

как ускоритель вулканизации применяют тиурам, дифенилгуанидин, меркапто-бензотиазол (каптакс), стеариновую кислоту

4.1.15 затверджувач

de Härter

en curing agent

fr durcisseur

ru отвердитель

Речовина, яка при змішуванні зі смолами викликає їх перехід із в'язкорідкого стану у твердий	Вещество, которое при смешивании со смолами вызывает их переход из вязкожидкого состояния в твердое
Примітка: як затверджувач застосовують малеїновий ангідрид, фталевий ангідрид, триетаноламін, поліетиленполіамін, низькомолекулярні поліамідні смоли	Примечание: как отвердитель применяют малеиновый ангидрид, фталевый ангидрид, триэтанолламин, полиэтиленполиамин, низкомолекулярные полиамидные смолы
4.1.16 антисептик	de Antiseptikum en antiseptic fr antiseptique ru антисептик
Речовина, яку вводять до складу мастики для надання стійкості проти дії мікроорганізмів	Вещество, вводимое в состав мастики для придания устойчивости к действию микроорганизмов
Примітка: як антисептик застосовують фтористий або кремнефтористий натрій, фенол, креозотове масло, нафтанат міді, симазин	Примечание: как антисептик применяют фтористый или кремнефтористый натрий, фенол, креозотовое масло, нафтенат меди, симазин
4.1.17 запобіжник старінню	de Alterungsschutzmittel en antiageing component fr composant contre vieillissement ru антистаритель
Хімічний компонент, введення якого до складу органічного в'язучого забезпечує підвищення довговічності	Химический компонент, введение которого в состав органического вяжущего обеспечивает повышение долговечности
Примітка: як запобіжник старінню застосовують антиоксидант	Примечание: как антистаритель применяют антиоксидант
4.1.18 модифікуюча добавка	de Modifikationszusatz en modifying addition fr additif modificateur ru модифицирующая добавка
Речовина, введення якої до складу композиції дозволяє змінити структуру матеріалу, надати йому заданих властивостей (ДСТУБА.1.1-11-94)	Вещество, введение которого в состав композиции позволяет изменить структуру материала, придать ему заданные свойства
4.2 Призначення матеріалу	
4.2.1 покрівельна, гідро- і пароізоляційна мастика	de hydro- und dampfisolierender Dachmastix en hydro-roof vapour seal mastic fr mastic pour étanchéité des couvertures ru кровельная, гидро- и пароизоляционная мастика
Мастика, призначена для улаштування основних шарів мастичних покрівель, а також гідро- і пароізоляції	Мастика, предназначенная для устройства основных слоев мастичных кровель, а также гидро- и пароизоляции

4.2.2	покрівельна мастика	de	Dachmastix
		en	roof mastic
		fr	mastic pour couverture
		ru	кровельная мастика
	Мастика (паста), призначена для улаштування основних шарів тільки мастичних покрівель		Мастика (паста), призначена для улаштування основних шарів тільки мастичних покрівель
4.2.3	гідро- і пароізоляційна мастика	de	hydro- und dampfisolierender Mastix
		en	hydro- vapour seal mastic
		fr	mastic la vapeur et a l'humidité
		ru	гидро- и пароизоляционная мастика
	Мастика, призначена для улаштування основних шарів мастичних гідро- і пароізоляції		Мастика, призначена для улаштування основних шарів мастичних гідро- і пароізоляції
4.2.4	ізоляційна мастика	de	Isolierungsmastix
		en	isolation mastic
		fr	mastic d'isolation
		ru	изоляционная мастика
	Мастика, призначена для ізоляції підземних сталевих трубопроводів та інших споруд з метою захисту їх від корозії		Мастика, призначена для ізоляції підземних сталевих трубопроводів та інших споруд з метою захисту їх від корозії
4.2.5	приклеювальна мастика	de	Anklebenmastix
		en	mastic for sticking
		fr	mastic pour collage
		ru	приклеивающая мастика
	Мастика, призначена для приклеювання тільки рулонних покрівельних гідро- і пароізоляційних матеріалів на погрунтовану основу і склеювання їх між собою		Мастика, призначена для приклеювання тільки рулонних покрівельних, гідро- і пароізоляційних матеріалів на огрунтованное основание и склеивания их между собой
4.3	Специфіка застосування матеріалу і специфіка якості		
4.3.1	гаряча мастика	de	Heissmastix
		en	hot mastic
		fr	mastic chaud
		ru	горячая мастика
	Мастика гарячого застосування, робоча консистенція якої забезпечується розігріванням в'язучого матеріалу до температури понад 100°C		Мастика гарячого застосування, робоча консистенція якої забезпечується розігріванням в'язучого матеріалу до температури понад 100°C
4.3.2	холодна мастика	de	Kaltmastix
		en	cold mastic
		fr	mastic froid
		ru	холодная мастика

Мастика холодного застосування, робоча консистенція якої забезпечується додаванням до в'язучого матеріалу розчинника без підігрівання

Мастика холодного применения, рабочая консистенция которой обеспечивается добавлением к вязущему материалу растворителя без подогрева

Примітка:

«тепла» мастика передбачає підігрівання холодної мастики до температури 40... 100°C на водяних банях

Примечание:

«теплая» мастика предусматривает подогрев холодной мастики до температуры 40...100°C на водяных банях

4.3.3 мастика, що вулканізується

de Vulkanisationsmastix
en vulcanizing mastic
fr mastic vulcanisant
ru вулканизирующаяся мастика

Мастика гарячого або холодного застосування на основі полімерного або бітумно-полімерного в'язучого, у момент застосування якої передбачається введення до неї вулканізатора з прискорювачем вулканізації або без нього

Мастика горячего или холодного применения на основе полимерного или битумно-полимерного вязущего, в момент применения которой предусматривается введение в нее вулканизатора с ускорителем вулканизации или без него

4.3.4 біостійка мастика

de biostandhafter Mastix
en biologically resistant mastic
fr mastic biologiquement résistant
ru биостойкая мастика

Мастика, яка стійка до пошкодження живими організмами та проростання в ній рослин

Мастика, устойчивая к повреждению живыми организмами и проростанию в ней растений

Примітка:

до складу біостійких мастик вводять антисептики та гербіциди

Примечание:

в состав биостойких мастик вводят антисептики и гербициды

4.4 Номенклатурне визначення продукції

4.4.1 Мастики, призначені для улаштування основних шарів мастичних покрівель, а також гідро- і пароізоляції

4.4.1.1 бітумна емульсійна паста (БіЕП)

de Bitumen-Emulsionspaste
en bituminous emulsion paste
fr pâte bitumineuse emulsive
ru битумная эмульсионная паста (БиЭП)

Паста покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна, що виготовлена шляхом емульгування м'якого нафтового бітуму у воді із застосуванням твердих емульгаторів

Паста кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная эмульсионная, изготовливаемая эмульгированием мягкого нефтяного битума в воде с применением твердых эмульгаторов

4.4.1.2 бітумно-латексна емульсійна паста (БіЛЕП)

de Bitumen-Latex-Emulsionspaste
en bituminous-latex emulsion paste
fr pâte bitumineuse emulsive à latex
ru битумно-латексная эмульсионная паста (БиЛЭП)

Паста покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна, виготовлена на основі бітумної емульсійної пасты з додаванням у момент застосування стабілізованої емульсії каучуку (латексу)	Паста кровельная, а также гидро- и пароизоляционная, изготавливаемая на основе битумной эмульсионной пасты с добавлением в момент применения стабилизированной эмульсии каучука (латекса)
4.4.1.3 бітумна емульсія («Емульбіт»)	de Bitumenemulsion (Emulbit) en bituminous emulsion (emulbit) fr emulsion bitumineuse (emulbit) ru битумная эмульсия («Эмульбит»)
Емульсія покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна, що виготовляється емульгуванням м'якого нафтового бітуму у воді із застосуванням рідких і комбінованих емульгаторів	Эмульсия кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная, изготавливаемая эмульгированием мягкого нефтяного битума в воде с применением жидких и комбинированных эмульгаторов
4.4.1.4 бітумна емульсійна мастика (БіЕМ)	de Bitumen-Emulsionsmastix en bituminous emulsion mastic fr mastic bitumineux emulsif ru битумная эмульсионная мастика (БиЭМ)
Мастика покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна, що виготовляється на основі бітумної емульсійної пасты (емульсії) з додаванням наповнювача	Мастика кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная эмульсионная, изготавливаемая на основе битумной эмульсионной пасты (эмульсии) с добавлением наполнителя
4.4.1.5 бітумна етиленпропіленова мастика (Бітеп)	de Äthulen-Propylen-Bitumenmastix en bituminous ethylene-propylene mastic (bitep) fr mastic bitumineux ethylènopropylène (bitep) ru битумная этилен-пропиленовая мастика (Битэп)
Мастика покрівельна, а також гідро- і пароізоляційна холодна біостійка, що виготовляється на основі бітумно-полімерного в'язучого шляхом змішування на вальцах бітуму і синтетичного етиленпропіленового каучуку (СКЕП) з додаванням пластифікатора, наповнювача і антисептика	Мастика кровельная, а также гидро- и пароизоляционная холодная биостойкая, изготавливаемая на основе битумно-полимерного вязущего путем смешения на вальцах битума и синтетического этиленпропиленового каучука (СКЭП) с добавлением пластификатора, наполнителя и антисептика
4.4.2 Мастики, призначені для улаштування основних шарів мастичних покрівель	
4.4.2.1 хлорсульфополіетиленова мастика («Кровлеліт»)	de Chlorsulfopolyäthulenmastix (Krovlelit) en chlorine sulphopolyethylene mastic (krovelite) fr mastic de chlorsulfopolyéthylène (krovlelite) ru хлорсульфополиэтиленовая мастика («Кровлелит»)

<p>Мастика покрівельна холодна на основі полімерного в'язучого, що виготовляється із синтетичного хлорсульфополіетиленового каучуку (ХСПЕ), розчиненого у толуолі, з додаванням наповнювача і пігменту та подальшого (у момент нанесення) змішування їх з вулканізатором</p>	<p>Мастика кровельная холодная на основе полимерного вяжущего, изготавливаемая из синтетического хлорсульфополиэтиленового каучука (ХСПЭ), растворенного в толуоле, с добавлением наполнителя и пигмента и последующим (в момент нанесения) смешением их с вулканизатором</p>
<p>4.4.2.2 бітумно-бутилкаучукова мастика («Вента»)</p>	<p>de Bitumen-Butyl-Kautschuk-Mastix en bituminous butyl rubber mastic fr mastic bitumineux à caoutchouc butyle ru битумно-бутилкаучуковая мастика («Вента»)</p>
<p>Мастика покрівельна холодна біостійка на основі бітумно-полімерного в'язучого, що виготовляється із суміші нафтового бітуму з бутилкаучуком, розчинником, наповнювачем і антисептиком та подальшим (у момент нанесення) змішуванням їх з вулканізатором і прискорювачем вулканізації</p>	<p>Мастика кровельная холодная биостойкая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая из смеси нефтяного битума с бутилкаучуком, растворителем, наполнителем и антисептиком и последующим (в момент нанесения) смешиванием их с вулканизатором и ускорителем вулканизации</p>
<p>4.4.2.3 бітумно-наїритова композиція (БНК)</p>	<p>de Bitumen-Nairit-Komposition (BNK) en bituminous nairite composition (BNK) fr composition bitumineuse nairite (BNK) ru битумно-наиритовая композиция (БНК)</p>
<p>Композиція покрівельна холодна на основі бітумнополімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розчину нафтового бітуму з пластифікованим у толуолі наїритовим каучуком з вулканізуючими і стабілізуючими добавками</p>	<p>Композиция кровельная холодная на основе битумнополимерного вяжущего, изготавливаемая смешением раствора нефтяного битума с пластифицированным в толуоле наиритовым каучуком с вулканизирующими и стабилизирующими добавками</p>
<p>4.4.2.4 бітумно-силіконова мастика</p>	<p>de Bitumen-Silikon-Mastix en bituminous silicone mastic fr mastic bitumineux à silicone ru битумно-силиконовая мастика</p>
<p>Мастика покрівельна холодна на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з розчином кремнійорганічного лаку (розчин силіконової смоли в органічному розчиннику), наповнювачем і пластифікатором (латексом)</p>	<p>Мастика кровельная холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с раствором кремнийорганического лака (раствор силиконовой смолы в органическом растворителе), наполнителем и пластификатором (латексом)</p>
<p>4.4.3 Мاستики, призначені для улаштування основних шарів гідро- і пароізоляції</p>	
<p>4.4.3.1 ізоляційна мастика («Ізол»)</p>	<p>de Isolierungsmastix (isol) en isolation mastic (isol) fr mastic d'isolation (isol) ru изоляционная мастика («Изол»)</p>

<p>Мастика гідро- і пароізоляційна гаряча біостійка на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом сплавлення нафтового бітуму з гумовим дрібняком і додаванням пластифікатора і антисептика</p>	<p>Мастика гидро- и пароизоляционная горячая биостойкая на основе битумного вязущего, изготавливаемая сплавлением нефтяного битума с резиновой крошкой и добавлением пластификатора и антисептика</p>
<p>4.4.3.2 етиноль-бітумна мастика</p>	<p>de Bitumen-Äthynol-Mastix en ethynol bituminous mastic fr mastic bitumineux ethynol ru этиноль-битумная мастика</p>
<p>Мастика гідро- і пароізоляційна холодна біостійка на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з розчином лаку етиноль і додаванням наповнювача</p>	<p>Мастика гидро- и пароизоляционная холодная биостойкая на основе битумного вязущего, изготавливаемая смешением расплава битума с раствором лака этиноль и добавлением наполнителя</p>
<p>4.4.3.3 бітумно-перхлорвінілова мастика</p>	<p>de Bitumen-Polyvinylchlorid-Mastix en bituminous perchlorinevinyle fr mastic bitumineux perchlorure de vinyle ru битумно-перхлорвиниловая мастика</p>
<p>Мастика гідро- і пароізоляційна холодна на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з розчином перхлорвінілової смоли з додаванням пластифікатора і наповнювача</p>	<p>Мастика гидро- и пароизоляционная холодная на основе битумного вязущего, изготавливаемая смешением расплава битума с раствором перхлорвиниловой смолы с добавлением пластификатора и наполнителя</p>
<p>4.4.3.4 бітумно-латексна емульсійна мастика, що швидко розпадається (БЛЕМ)</p>	<p>de schnellzerfallender Bitumen-Latex- en Emulsionsmastix fr bituminous latex emulsion mastic of rapid désintégration ru битумастик битуминевых эмульсий к латексу быстрого распада (БЛЕМ) быстрораспадающаяся битумно-латексная эмульсионная мастика (БЛЕМ)</p>
<p>Мастика гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна, що виготовлена емульгуванням м'якого бітуму у воді із застосуванням рідких емульгаторів з додаванням стабілізованого латексу</p>	<p>Мастика гидро- и пароизоляционная холодная эмульсионная, изготавливаемая эмульгированием мягкого битума в воде с применением жидких эмульгаторов с добавлением стабилизированного латекса</p>
<p>4.4.3.5 еластична мастика плавлена бітумнолатексна («Еластим-ПБЛ»)</p>	<p>de elastischer schmelzbarer Bitumen-Latex-Mastix (Elastim) en bituminous-latex elastic fused mastic fr mastic latex fondu bitulatelax élastique ru эластичная мастика плавляемая битумно-латексная («Эластим-ПБЛ»)</p>
<p>Мастика гідро- і пароізоляційна гаряча на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розігрітого бітуму і стабілізованої емульсії синтетичного каучуку (латексу) з додаванням наповнювача</p>	<p>Мастика гидро- и пароизоляционная горячая на основе битумного вязущего, изготавливаемая смешением разогретого битума и стабилизированной эмульсии синтетического каучука (латекса) с добавлением наполнителя</p>

4.4.3.6 еластична мастика розчинена бітумно-латексна («Еластим-РБЛ»)	de gelöster elastischer Bitumen-Latex-Mastix en (Elastim) fr bituminous-latex elastic dissolved mastic (elastim) ru mastic bitulatelax élastique dissous (elastim) эластичная мастика растворенная битумно-латексная («Эластим-РБЛ»)
Мастика гідро- і пароізоляційна холодна на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розчину бітуму і стабілізованої емульсії синтетичного каучуку (латексу) з додаванням наповнювача	Мастика гідро- і пароізоляційна холодна на основі бітумного в'язучого, виготовлювана сумішшю розчину бітуму і стабілізованої емульсії синтетичного каучуку (латекса) з додаванням наповнювача
4.4.3.7 бітумно-бутилкаучукова гідроізоляційна мастика (МББГ-80)	de wasserisolierender Bitumen-Butyl-Kautschuk- en Mastix fr bituminous butyl-rubber water proofing mastic ru mastic bitumineux à caoutchouc butyle hydrofuge бітумно-бутилкаучукова гідроізоляційна мастика (МББГ-80)
Мастика гідро- і пароізоляційна гаряча на основі бітумно-полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з пластифікованим бутилкаучуком з додаванням наповнювача Примітка: «80» — температура розм'якшення мастики за методом («Кільце і куля»)	Мастика гідро- і пароізоляційна гаряча на основі бітумно-полімерного в'язучого, виготовлювана сумішшю розплаву бітуму з пластифікованим бутилкаучуком з додаванням наповнювача Примечание: «80» — температура розм'якшення мастики за методом («Кільце і шар»)
4.4.3.8 бітумно-полімерна гідроізоляційна мастика («Гісар»)	de wasserisolierender Bitumen-Polymer-Mastix en (Gissar) fr bitumopolymere water proofing mastic (Guissar) ru mastic bitupolymère hydrofuge (Guissar) бітумно-полімерна гідроізоляційна мастика («Гісар»)
Мастика гідро- і пароізоляційна холодна біостійка на основі бітумно-полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму і гумового дрібняка з модифікуючими добавками із пластифікованих синтетичних каучуків, кумаронової смоли, розчинника і наповнювача	Мастика гідро- і пароізоляційна холодна біостійка на основі бітумно-полімерного в'язучого, виготовлювана сумішшю розплаву бітуму і гумової крошки з модифікуючими добавками із пластифікованих синтетичних каучуків, кумаронової смоли, розчинника і наповнювача
4.4.3.9 ізоляційно-латексна мастика («Ізолакт»)	de Isolierungslatexmastix (Isolakt) en isolation latex mastic (isolact) fr mastic à latex d'isolation (isolact) ru изоляционно-латексная мастика («Изолакт»)
Мастика гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна на основі полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування стабілізованої емульсії бутилкаучуку (латексу) з наповнювачем	Мастика гідро- і пароізоляційна холодна емульсійна на основі полімерного в'язучого, виготовлювана сумішшю стабілізованої емульсії бутилкаучуку (латекса) з наповнювачем

4.4.3.10 епоксидно-кам'яно-вугільна мастика (ЕКМ)	de Eroxydsteinkohlenmastix en epoxy coal mastic (ЕКМ) fr mastic epoxy carbonifère (ЕКМ) ru эпоксидно-каменноугольная мастика (ЭКМ)
Мастика гідро-і пароізоляційна холодна біостійка на основі полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування епоксидної і кам'яновугільної смол з добавленням розчинника, наповнювача і введенням затверджувача у момент нанесення	Мастика гидро- и пароизоляционная холодная биостойкая на основе полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением эпоксидной и каменноугольной смол с добавлением растворителя, наполнителя и введением отвердителя в момент нанесения
4.4.4 Мастики, призначені для ізоляції з метою захисту від корозії	
4.4.4.1 бітумно-гумова ізоляційна мастика	de isolierender Bitumen-gummimastix en bituminous-caoutchouc isolation mastic fr mastic caoutchouc pour isolation ru битумно-резиновая изоляционная мастика
Мастика ізоляційна гаряча біостійка на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом сплавлення нафтового бітуму з гумовим дрібняком з добавленням пластифікатора і антисептика	Мастика изоляционная горячая биостойкая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая сплавлением нефтяного битума с резиновой крошкой с добавлением пластификатора и антисептика
4.4.4.2 гудрокамова мастика	de Goudrokkammastix en hydrorkamm mastic fr mastic hydrokamm ru гудрокамовая мастика
Мастика ізоляційна гаряча біостійка на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву тугоплавкого бітуму з гудрокамом (продукт окислення гудрону з антраценовим маслом) з добавленням пластифікованого каучуку	Мастика изоляционная горячая биостойкая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава тугоплавкого битума с гудрокамом (продукт окисления гудрона с антраценовым маслом) с добавлением пластифицированного каучука
4.4.4.3 бітумно-полімерна мастика («Ізобітеп»)	de Bitumen-Polymer-Mastix (Isobitep) en bituminous polymère mas-tic(isobitep) fr mastic bitupolymère (isobitep) ru битумно-полимерная мастика («Изобитэп»)
Мастика ізоляційна гаряча на основі бітумно-полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з термоеластопластом і наповнювачем	Мастика изоляционная горячая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с термоэластопластом и наполнителем
4.4.4.4 бітумно-епоксидна мастика (ЕБМ)	de Bitumen-Eroxyd-Mastix en bituminous- epoxy mastic (ЕБМ) fr mastic bituepoxy (ЕБМ) ru битумно-эпоксидная мастика (ЭБМ)

<p>Мастика ізоляційна холодна на основі бітумно-полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розчину бітуму з розчином епоксидної смоли і наповнювачем та додаванням затверджувача в момент нанесення</p>	<p>Мастика изоляционная холодная на основе битумнополимерного вяжущего, изготавливаемая смешением раствора битума с раствором эпоксидной смолы и наполнителем и добавлением отвердителя в момент нанесения</p>
<p>4.4.4.5 тиоколова мастика</p>	<p>de Thiokolmastix en thiokol mastic fr mastic thiokol ru тиоколовая мастика</p>
<p>Мастика ізоляційна холодна на основі полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування у момент нанесення рідкого тиоколу (полісульфідного каучуку) з розчином епоксидної смоли і вулканізатором з додаванням наповнювача та розчинника</p>	<p>Мастика изоляционная холодная на основе полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением в момент нанесения жидкого тиокола (полисульфидного каучука) с раствором эпоксидной смолы и вулканизатором с добавлением наполнителя и растворителя</p>
<p>4.4.5 Мастики, призначені для приклеювання і склеювання рулонних покрівельних, гідро- і пароізоляційних матеріалів</p>	
<p>4.4.5.1 клеюча бітумна мастика гаряча (МБК-Г-65)</p>	<p>de Heissklebbitumenmastix en sticking bituminous hot mastic (МБК-Г-65) fr mastic bitumineux chaud pour collage (МБК-Г-65) ru клеющая битумная мастика горячая (МБК-Г-65)</p>
<p>Мастика приклеювальна гаряча на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розігрітого до температури (160-180)°С тугоплавкого бітуму з наповнювачем Примітка: «65» — температура розм'якшення мастики за методом («Кільце і куля»)</p>	<p>Мастика приклеивающая горячая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением разогретого до температуры (160-180)°С тугоплавкого битума с наполнителем Примечание: «65» — температура размягчения мастики по методу («Кольцо и шар»)</p>
<p>4.4.5.2 бітумно-гумова мастика гаряча (МБГ-Г-65)</p>	<p>de Heissbitumengummimastix en bituminous rubber hot mastic (МБГ-Г-65) fr mastic bitumineux caoutchouteux chaud (МБГ-Г-65) ru битумно-резиновая мастика горячая (МБГ-Г-65)</p>
<p>Мастика приклеювальна гаряча на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом сплавлення тугоплавкого бітуму з гумовим дрібняком з додаванням пластифікатора Примітка: «65» — температура розм'якшення мастики за методом («Кільце і куля»)</p>	<p>Мастика приклеивающая горячая на основе битумного вяжущего, изготавливаемая сплавлением тугоплавкого битума с резиновой крошкой с добавлением пластификатора Примечание: «65» — температура размягчения мастики по методу («Кольцо и шар»)</p>
<p>4.4.5.3 бітумно-солярова мастика</p>	<p>de Bitumen-Solaöl-Mastix en bituminous strawoil mastic fr mastic bitumineux à huile solaire ru битумно-солярочная мастика</p>

Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітума з соляровим маслом та наповнювачем		Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с соляровым маслом и наполнителем
4.4.5.4 бітумно-зольна мастика	de en fr ru	Bitumen-Aschen-Mastix bituminous ash mastic mastic bitumineux à cendres бітумно-зољная мастика
Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'язучого, що виготовляється з розчину бітуму з добавленням як наповнювача золи-винесення ТЕС		Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая из раствора битума с добавлением в качестве наполнителя золы-уноса ТЭС
4.4.5.5 бітумно-кукерсольна мастика (БК)	de en fr ru	Bitumen-Kuckersalz-Mastix bituminous-Kuckersait sel bitumineux de Kucker бітумно-кукерсольная мастика (БК)
Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з лаком ку-керсоль (розчин сланцевої смоли) і наповнювачем		Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с лаком кукерсоль (раствор сланцевой смолы) и наполнителем
4.4.5.6 бітумно-латексно-кукерсольна мастика (БЛК)	de en fr ru	Bitumen-Latex-Kuckersalz-Mastix bituminous latex Kucker'sait sel bitumineux latex de Kucker бітумно-латексно-кукерсольная мастика (БЛК)
Мастика приклеювальна холодна на основі бітумного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з лаком кукерсоль, наповнювачем і стабілізованою емульсією синтетичного каучуку (латексом)		Мастика приклеивающая холодная на основе битумного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с лаком кукерсоль, наполнителем и стабилизированной эмульсией синтетического каучука (латексом)
4.4.5.7 бітумно-полімерна антисептована мастика (БПАМ)	de en fr ru	antiseptischer Bitumen-Polymer-Mastix mastic bituminous polymère antiseptic mastic bitumineux à polymère antiseptique бітумно-полімерная антисептированная мастика (БПАМ)
Мастика приклеювальна гаряча біостійка на основі бітумно- полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву м'яких бітумів з кумароновою смолою, наповнювачем та антисептиком		Мастика приклеивающая горячая биостойкая на основе битумно- полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава мягких битумов с кумароновой смолой, наполнителем и антисептиком
4.4.5.8 бітумно-полімерна покрівельна гаряча мастика (МБПГ-Г-65)	de en fr ru	Heissbitumenpolymerdach-mastix bituminous polymère hot roof mastic mastic bitumineux à polymère chaud pour couverture бітумно-полімерная кровельная горячая мастика (МБПГ-Г-65)

<p>Мастика приклеювальна гаряча на основі бітумно-полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування розплаву бітуму з поліізобутиленом, пластифікованим лаком кукерсоль або сланцевим маслом з добавленням наповнювача та при необхідності — антисептика</p>	<p>Мастика приклеивающая горячая на основе битумно-полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением расплава битума с полиизобутиленом, пластифицированным лаком кукерсоль или сланцевым маслом с добавлением наполнителя и при необходимости — антисептика</p>
<p>Примітка: «65» — температура розм'якшення мастики за методом («Кільце і куля»)</p>	<p>Примечание: «65» — температура размягчения мастики по методу («Кольцо и шар»)</p>
<p>4.4.5.9 каучукова мастика (КМХ)</p>	<p>de Kautschukmastix en rubber mastic fr mastic à caoutchouc ru каучуковая мастика (КМХ)</p>
<p>Мастика приклеювальна холодна біостійка на основі полімерного в'язучого, що виготовляється шляхом змішування пластифікованого каучуку (хлорпренового або бутилового) з розчинником, наповнювачем та при необхідності — запобіжником старінню</p>	<p>Мастика приклеивающая холодная биостойкая на основе полимерного вяжущего, изготавливаемая смешением пластифицированного каучука (хлорпренового или бутилового) с растворителем, наполнителем и при необходимости — антистарителем</p>
<p>4.5 Показники технічного рівня та якості</p>	
<p>4.5.1 За технологічними властивостями</p>	
<p>4.5.1.1 розшарування</p>	<p>de Entmischbarkeit en séparation fr démixtion ru расслаиваемость</p>
<p>Відношення маси мастики, що осіла на дно циліндра, до маси всього зразка мастики</p>	<p>Отношение массы осевшей на дно цилиндра мастики к массе всего образца мастики</p>
<p>4.5.1.2 однорідність</p>	<p>de Homogenität en homogeneity fr homogénéité ru однородность</p>
<p>Масова частина речовини, що проходить крізь сито з чарунками певного розміру</p>	<p>Массовая доля вещества, проходящая через сито с ячейками определенного размера</p>
<p>4.5.1.3 умовний час вулканізації або тверднення</p>	<p>de Bedingungszeit der Vulkanisation oder Härtung en conventional time of vulkanization or solidification fr temps conventionel de vulcanisation ou durcissement ru условное время вулканизации или отверждения</p>
<p>Час, протягом якого мастика набуває комплексу оптимальних фізикотехнічних властивостей</p>	<p>Время, в течение которого мастика приобретает комплекс оптимальных физико-технических свойств</p>
<p>4.5.1.4 час висихання</p>	<p>de Trocknungszeit en drying time fr temps de séchage ru время высыхания</p>

Час, протягом якого досягається певний ступінь висихання при заданій товщині шару мастики і за певних умов сушіння		Время, в течение которого достигается определенная степень высыхания при заданной толщине слоя мастики и при определенных условиях сушки
4.5.1.5 життєздатність	de en fr ru	Funktionsfähigkeit viability viabilité жизнеспособность
Час, протягом якого мастика зберігає текучий стан і придатна для нанесення		Время, в течение которого мастика сохраняет текучее состояние и пригодна для нанесения
4.5.1.6 зручність нанесення	de en fr ru	leichtes Aufbringen applicability maniabilité d'application удобнонаносимость
В'язкість при температурі нанесення, яка забезпечує повну адгезію мастики до поверхні, що ізолюється		Вязкость при температуре нанесения, обеспечивающая полную адгезию мастики к изолируемой поверхности
4.5.2 За експлуатаційними властивостями		
4.5.2.1 температура розм'якшення	de en fr ru	Aufweichungstemperatur softening temperature température de ramolissement температура размягчения
Температура, при якій мастика, що залита в кільце заданих розмірів, розм'якшується і під дією маси металевої кульки витискується із кільця на певну глибину (ДСТУБА.1.1-15-94)		Температура, при которой мастика, залитая в кольцо заданных размеров, размягчается и под действием массы металлического шарика выдавливается из кольца на определенную глубину
4.5.2.2 набухання за об'ємом	de en fr ru	Volumenschwellen swelling by volume gonflement par volume набухание по объему
Здатність матеріалу вбирати воду у стандартних умовах випробувань		Способность материала поглощать воду в стандартных условиях испытаний
4.5.2.3 опір паропроникненню	de en fr ru	Dampfdurchgangswiderstand resistance to vapour permeability résistance à la vapeur сопротивление паропрооницанию
Здатність матеріалу чинити опір проходженню через нього водяної пари у заданих умовах випробувань		Способность материала сопротивляться прохождению через него водяного пара в заданных условиях испытаний
4.5.2.4 міцність зчеплення з матеріалом основи при зсуві	de en fr ru	Haftfestigkeit mit Grundmaterial bei Verschiebung adherence resistance with base material by strength résistance d'adhérence avec matériau de base au cisaillement прочность сцепления с материалом основания при сдвиге

Зусилля, яке необхідне для відриву мастики від основи поверхні матеріалу при зсуві	Усилие, необходимое для отрыва мастики от основания поверхности материала при сдвиге
4.5.2.5 динамічна в'язкість (умовна в'язкість)	de dynamische Viskosität (bedingte Viskosität) en dynamic viscosity fr viscosité dynamique ru динамическая вязкость (условная вязкость)
Час безперервного витікання визначеного об'єму досліджуваного матеріалу крізь калібрований отвір віскозиметра	Время непрерывного истечения определенного объема испытуемого материала через калиброванное отверстие вискозиметра
4.5.2.6 тріщиностійкість	de Rissfestigkeit en crack resistance fr résistance à la fissuration ru трещиностойкость
Здатність матеріалу зберігати суцільність при утворенні і розкритті тріщин в несучій конструкції в межах, допустимих будівельними нормами. Визначається шляхом виміру шири-ни тріщини у несучій конструкції в момент утворення тріщини у товщі мастичного шару	Способность материала сохранять сплошность при образовании и раскрытии трещин в несущей конструкции в пределах, допустимых строительными нормами. Определяется путем замера ширины трещины в несущей конструкции в момент образования трещины в толщине мастичного слоя
4.5.2.7 склеювальна здатність (розщеплення – розрив по матеріалу)	de Klebfähigkeit (Zerreissen-Spalten-Material) en adhesive ability (désintégration - breakage of the material) fr pouvoir collant (désintégration - rupture du matériau) ru склеивающая способность (расщепление-разрыв по материалу)
Здатність матеріалу чинити опір зусиллю зсуву або відриву у стандартних умовах випробування	Способность материала сопротивляться усилию сдвига или отрыва в стандартных условиях испытания

Абетковий покажчик українських термінів

антисептик	4.1.16
вулканізатор	4.1.13
в'язкість динамічна (в'язкість умовна) .	4.5.2.5
добавка модифікуюча	4.1.18
емульгатор	4.1.11
емульсія бітумна («Емульбіт»)	4.4.1.3
життездатність	4.5.1.5
запобіжник старінню	4.1.17
затверджувач	4.1.15
здатність склеювальна	4.5.2.7
зручність нанесення	4.5.1.6
композиція бітумно-наїритова (БНК)	4.4.2.3
мастика	4.1.1
мастика біостійка	4.3.4
мастика бітумна	4.1.2
мастика бітумна емульсійна (БіЕМ)	4.4.1.4

мастика бітумна етилен-пропіленова («Бітеп»)	4.4.1.5
мастика бітумно-бутилкаучукова («Вента»)	4.4.2.2
мастика бітумно-бутилкаучукова гідроізоляційна (МББГ-80)	4.4.3.7
мастика бітумно-гумова	4.1.5
мастика бітумно-гумова гаряча (М БГ-Г-65)	4.4.5.2
мастика бітумно-гумова ізоляційна	4.4.4.1
мастика бітумно-епоксидна (ЕБМ)	4.4.4.4
мастика бітумно-зольна	4.4.5.4
мастика бітумно-кукерсольна (БК)	4.4.5.5
мастика бітумно-латексна емульсійна, що швидко розпадається (БЛЕМ)	4.4.34
мастика бітумно-латексоіа кукерсольна (БЛК)	4.4.5.6
мастика бітумно-полімерна	4.1.4
мастика бітумно-полімерна («Ізобітеп»)	4.4.4.3
мастика бітумно-полімерна антисептована (БПАМ)	4.4.5.7
мастика бітумно-полімерна гідроізоляційна («Псар»)	4.4.3.8
мастика бітумно-перхлорвінілова	4.4.3.3
мастика бітумно-полімерна покрівельна гаряча (МБПП-Г-65)	4.4.5.8
мастика бітумно-силіконова	4.4.2.4
мастика бітумно-солярова	4.4.5.3
мастика гаряча	4.3.1
мастика гідро- і пароізоляційна	4.2.3
мастика гудрокамова	4.4.4.2
мастика еластична плавлена бітумно-латексна («Еластим-ПБЛ»)	4.4.3.5
мастика еластична розчинена бітумно-латексна («Еластим-РБЛ»)	4.4.3.6
мастика епоксидна кам'яновугільна (ЕКМ)	4.4.3.10
мастика етиноль-бітумна	4.4.3.2
мастика ізоляційна	4.2.4
мастика ізоляційна («Ізол»)	4.4.3.1
мастика ізоляційна латексна («Ізолакт»)	4.4.3.9
мастика каучукова (КМХ)	4.4.5.9
мастика клеюча бітумна гаряча (МБК-Г-65)	4.4.5.1
мастика покрівельна	4.2.2
мастика покрівельна гідро- і пароізоляційна	4.2.1
мастика полімерна	4.1.3
мастика приклеювальна	4.2.5
мастика тіоколова	4.4.4.5
мастика хлорсульфополіетиленова («Кровлеліт»)	4.4.2.1
мастика холодна	4.3.2
мастика, що вулканізується	4.3.3
матеріал в'яжучий	4.1.7
міцність зчеплення з матеріалом основи при зсуві	4.5.2.4
набухання по об'єму	4.5.2.2
наповнювач	4.1.10
однорідність	4.5.1.2
опір паропроникненню	4.5.2.3
паста бітумна емульсійна (БіЕП)	4.4.1.1
паста бітумно-латексна емульсійна (БіЛЕП)	4.4.1.2
паста (мастика) емульсійна	4.1.6
пластифікатор	4.1.9
прискорювач вулканізації	4.1.14
розчинник	4.1.8
розшарування	4.5.1.1

стабілізатор	4.1.12
температура розм'якшення	4.5.2.1
тріщиностійкість	4.5.2.6
умовний час вулканізації або тверднення	4.5.1.3
час висихання	4.5.1.4

Абетковий покажчик німецьких термінів

Alterungsschutzmittel	4.1.17
Anklebenmastix	4.2.5
Antiseptikum	4.1.16
antiseptischer Bitumen-Polymer-Mastix	4.4.5.7
Athylen-Propylen-Bitumenmastix(Bitep)	4.4.1.5
Aufweichungstemperatur	4.5.2.1
Bedingszeit der Vulkanisation oder Härtung	4.5.1.3
Bindemittel	4.1.7
biostandhalter Mastix	4.3.4
Bitumen-Aschen-Mastix	4.4.5.4
Bitumen-Äthunol-Mastix	4.4.3.2
Bitumen-Butyl-Kautschuk-Mastix (Venta)	4.4.2.2
Bitumenemulsion (Emulbit)	4.4.1.3
Bitumen-Emulsionsmastix	4.4.1.4
Bitumen-Emulsionspaste	4.4.1.1
Bitumen-Epoxyd-Mastix	4.4.4.4
Bitumengummimastix	4.1.5
Bitumen-Kuckersalz-Mastix	4.4.5.5
Bitumen-Latex-Emulsionspaste	4.4.1.2
Bitumen-Latex-Kuckersalz-Mastix	4.4.5.6
Bitumenmastix	4.1.2
Bitumen-Nairit-Komposition	4.4.2.3
Bitumen-Polymer-Mastix (Isobiter)	4.4.4.3
Bitumen Polyvinylchlorid Mastix	4.4.3.3
Bitumen-Silikon-Mastix	4.4.2.4
Bitumen-Solaröl-Mastix	4.4.5.3
Chlorsulf opolyäthylenmastix (Krovlelit)	4.4.2.1
Dachmastix	4.2.2
Damfdurchgangswiderstand	4.5.2.3
dynamische Viskosität (bedingte Viskosität)	4.5.2.5
elastischer schmelzbarer Bitumen-Latex-Mastix (Elastim)	4.4.3.5
Emulgator	4.1.11
Emulsionspaste	4.1.6
Entmischbarkeit	4.5.1.1
Epoxydsteinkohlenmastix	4.4.3.10
Füllstoff, Füllmittel	4.1.10
Funktionsfähigkeit	4.5.1.5
gelöster elastischer Bitumen-Latex-Mastix (Elastim)	4.4.3.6
Gondrokammastix	4.4.4.2
Haltfestigkeit mit Grundmaterial bei Verschiebung	4.5.2.4
Hälter	4.1.15
Heissbitumengummimastix	4.4.5.2
Heissbitumenpolymerdachmastix	4.4.5.8
Heissklebbitumenmastix	4.4.5.1

Heissmastix	4.3.1
Homogenität	4.5.1.2
hydro- und dampfisolierender Dachmastix	4.2.1
hydro- und dampfisolierender Mastix	4.2.3
isolierender Bitumengummimastix	4.4.4.1
Isolierungslatexmastix (Isolakt)	4.4.3.9
Isolierungsmastix	4.2.4
Isolierungsmastix (Isol)	4.4.3.1
Kaltmastix	4.3.2
Kautschukmastix	4.4.5.9
Klebfähigkeit (zerreißen-Spalten-Material)	4.5.2.7
leichtes Aufbringen	4.5.1.6
Losemittel	4.1.8
Mastix	4.1.1
Modifikationszusätze	4.1.18
Plastifikator	4.1.9
Polymerbitumenmastix	4.1.4
Polymermastix	4.1.3
Rissfestigkeit	4.5.2.6
Schnellzerfallender Bitumen-Latex-Emulsionsmastix	4.4.3.4
Stabilisator	4.1.12
Thiokolmastix	4.4.4.5
Trocknungszeit	4.5.1.4
Volumenschwellen	4.5.2.2
Vulkanisationsbeschleuniger	4.1.14
Vulkanisationsmastix	4.3.3
Vulkanisator	4.1.13
Wasserisolierender Bitumen-Butyl-Kautschuk-Mastix	4.4.3.7
wasserisolierender Bitumen-Polymer-Mastix(Gissar)	4.4.3.8

Абетковий покажчик англійських термінів

adherence resistance with base material by shear strength	4.5.2.4
adhesive ability desintegration-breakage of the material	4.5.2.7
antiageing component	4.1.17
antiseptic	4.1.16
applicability	4.5.1.6
binding material	4.1.7
biologically resistant mastic	4.3.4
bitumen mastic	4.1.2
bituminous ash mastic	4.4.5.4
bituminous butyl rubber mastic	4.4.2.2
bituminous butyl rubber water proofing mastic	4.4.3.7
bituminous rubber hot mastic	4.4.5.2
bituminous rubber isolation mastic	4.4.4.1
bituminous emulsion (emulbit)	4.4.1.3
bituminous emulsion mastic	4.4.1.4
bituminous emulsion paste	4.4.1.1
bituminous epoxy mastic (EBM)	4.4.4.4
bituminous ethylene-propylene mastic(bitep)	4.4.1.5
bituminous-Kucker's salt	4.4.5.5
bituminous-latex elastic dissolved mastic (elastim KBL)	4.4.3.6

bituminous-latex elastic fused mastic	4.4.3.5
bituminous latex emulsion mastic of rapid désintégration	4.4.3.4
bituminous-latex emulsion paste	4.4.1.2
bituminous latex Kucker's salt	4.4.5.6
bituminous nairite composition (BNK)	4.4.2.3
bituminous perchlorinevinyle	4.4.3.3
bituminous polymère mastic	4.4.4.3
bituminous polymère hot roof mastic (MBPK-G-65)	4.4.5.8
bituminous polymer mastic	4.1.4
bituminous-rubber cement	4.1.5
bituminous silicone mastic	4.4.2.4
bituminous straw-oil mastic	4.4.5.3
bitumopolymère water proofing mastic (Guissar)	4.4.3.8
chlorine sulpholyethylene mastic(krovelite)	4.4.2.1
cold mastic	4.3.2
conventional time of vulcanization or solidification	4.5.1.3
crack resistance	4.5.2.6
curing agent	4.1.15
drying time	4.5.1.4
dynamic viscosity	4.5.2.5
emulsifying agent	4.1.11
emulsion paste (mastic)	4.1.6
epoxy coal mastic (EKM)	4.4.3.10
ethynol bituminous mastic	4.4.3.2
filler	4.1.10
homogeneity	4.5.1.2
hot mastic	4.3.1
hydro-roof vapour seal mastic	4.2.1
hydro-vapour seal mastic	4.2.3
hydrokamm mastic	4.4.4.2
isolation latex mastic (isolact)	4.4.3.9
isolation mastic	4.2.4
isolation mastic (isol)	4.4.3.1
mastic	4.4.1
mastic bituminous polymère antiseptic	4.4.5.7
mastic for sticking	4.2.5
modifying addition	4.1.18
plasticiser	4.1.9
polymer mastic	4.1.3
resistance to vapour permeability	4.5.2.3
roof mastic	4.2.2
rubber mastic	4.4.5.9
separation	4.5.1.1
softening temperature	4.5.2.1
solvent	4.1.8
stabilizer	4.1.12
sticking bituminous hot mastic (MBK-G-65)	4.4.5.1
swelling by volume	4.5.2.2
thiokol mastic	4.4.4.5
viability	4.5.1.8
vulcanization accelerator	4.1.14
vulcanizing agent	4.1.13

vulcanizing mastic	4.3.3
--------------------	-------

Абетковий показчик французьких термінів

accélération de vulcanisatieur	4.1.14
additif modificateur	4.1.18
antiseptique	4.1.16
bitumastic	4.1.2
charge	4.1.10
composant contre vieillissement	4.1.17
composition bitumineuse nairite (BNK)	4.4.2.3
démixtion	4.5.1.1
durcisseur	4.1.15
émulsifiant	4.1.11
émulsion bitumineuse (emulbit)	4.4.1.3
gonflement par volume	4.5.2.2
homogénéité	4.5.1.2
maniabilité d'application	4.5.1.6
mastic	4.1.1
mastic à caoutchouc	4.4.5.9
mastic à latex (isolact) pour étanchéité	4.4.3.9
mastic biologiquement résistant	4.3.4
mastic bitulutex élastique dissous (elastim RBL)	4.4.3.6
mastic bitumineux à caoutchouc	4.1.5
mastic bitumineux à caoutchouc butyle	4.4.2.2
mastic bitumineux à caoutchouc butyle hydrofuge (MBBG-80)	4.4.3.7
mastic bitumineux à cendres	4.4.5.4
mastic bitumineux caoutchouteux chaud	4.4.5.2
mastic bitumineux à huile solaire	4.4.5.3
mastic bitumineux à polymère antiseptique	4.4.5.7
mastic bitumineux à polymère chaud pour couverture (MBPK-G-65)	4.4.5.8
mastic bitumineux au polymère	4.1.4
mastic bitumineux à silicone	4.4.2.4
mastic bitumineux chaud pour collage	4.4.5.1
mastic bitumineux émulsif	4.4.1.4
mastic bitumineux émulsif à latex de désintégration rapide	4.4.3.4
mastic bitumineux éthylène-propylène (bitep)	4.4.1.5
mastic bitumineux ethynol	4.4.3.2
mastic bitupolymère (isobitep)	4.4.4.3
mastic bitumineux perchlorure de vinyle	4.4.3.3
mastic bituepoxy	4.4.4.4
mastic bitupolymère hydrofuge (Guissar)	4.4.3.8
mastic caoutchouc pour isolation	4.4.4.1
mastic chaud	4.3.1
mastic d'isolation	4.2.4
mastic d'isolation (isol)	4.4.3.1
mastic de chloresulfopolyéthylène(krovlelite)	4.4.2.1
mastic la vapeur et a l'humidité	4.2.3
mastic epoxy carbonifère (EKM)	4.4.3.10
mastic froid	4.3.2
mastic hydrokamm	4.4.4.2
mastic latex fondu bilulutex élastique	4.4.3.5

mastic pour collage	4.2.5
mastic pour couverture	4.2.2
mastic pour étanchéité des couvertures	4.2.1
mastic thiokol	4.4.4.5
mastic vulcanisant	4.3.3
matériau de liaison	4.1.7
pâte bitumineuse emulsive	4.4.1.1
pâte bitumineuse emulsive à latex	4.4.1.2
pâte emulsive (mastic)	4.1.6
plastifiant	4.1.9
mastic polymère	4.1.3
pouvoir collant (désintégration) rupture du matériau	4.5.2.7
résistance à la fissuration	4.5.2.6
résistance à la vapeur	4.5.2.3
résistance d'adhérence avec matériau de base au cisaillement	4.5.2.4
sel bitumineux de Kucker	4.4.5.5
sel bitumineux latex de Kucker	4.4.5.6
solvant	4.1.8
stabilisant	4.1.12
température de ramolissement	4.5.2.1
temps conventionnel de vulcanisation ou durcissement	4.5.1.3
temps de séchage	4.5.1.4
viabilité	4.5.1.5
viscosité dynamique	4.5.2.5
vulcanisateur	4.1.13

Абетковий покажчик російських термінів

антисептик	4.1.16
антистаритель	4.1.17
время вулканизации или отверждение условное	4.5.1.3
время высыхания	4.5.1.4
вулканизатор	4.1.13
вязкость динамическая (условная вязкость)	4.5.2.5
добавка модифицирующая	4.1.18
жизнеспособность	4.5.1.5
композиция битумно-наиритовая (БНК)	4.4.2.3
мастика	4.1.1
мастика биостойкая	4.3.4
мастика битумная	4.1.2
мастика битумно-бутилкаучуковая («Вента»)	4.4.2.2
мастика битумно-бутилкаучуковая гидроизоляционная (МББГ-80)	4.4.3.7
мастика битумная эмульсионная (БиЭМ)	4.4.1.4
мастика битумная этилен-пропиленовая («Битэп»)	4.4.1.5
мастика битумно-зольная	4.4.5.4
мастика битумно-кукерсольная (БК)	4.4.5.5
мастика битумно-латексно-кукерсольная (БЛК)	4.4.5.6
мастика битумно-перхлорвиниловая	4.4.3.3
мастика битумно-полимерная	4.1.4
мастика битумно-полимерная антисептированная (БПАМ)	4.4.5.7
мастика битумно-полимерная гидроизоляционная («Гиссар»)	4.4.3.8
мастика битумно-полимерная («Изобитэп»)	4.4.4.3

мастика битумно-полимерная кровельная горячая (МБПК-Г-65)	4.4.5.8
мастика битумно-резиновая	4.1.5
мастика битумно-резиновая горячая (МБР-Г-65)	4.4.5.2
мастика битумно-резиновая изоляционная	4.4.4.1
мастика битумно-соляровая	4.4.5.3
мастика битумно-силиконовая	4.4.2.4
мастика битумно-эпоксидная (ЭВМ)	4.4.4.4
мастика быстрораспадающаяся битумно-латексная эмульсионная (БЛЭМ)	4.4.3.4
мастика вулканизирующая	4.3.3
мастика гидро- и пароизоляционная	4.2.3
мастика горячая	4.3.1
мастика гудрокамовая	4.4.4.2
мастика изоляционная	4.2.4
мастика изоляционная («Изол»)	4.4.3.1
мастика изоляционная латексная («Изолакт»)	4.4.3.9
мастика каучуковая (КМХ)	4.4.5.9
мастика клеющая битумная горячая (МБК-Г-65)	4.4.5.1
мастика кровельная	4.2.2
мастика кровельная гидро- и пароизоляционная	4.2.1
мастика полимерная	4.1.3
мастика приклеивающая	4.2.5
мастика тиоколовая	4.4.4.5
мастика хлорсульфополиэтиленовая («Кровлелит»)	4.4.2.1
мастика холодная	4.3.2
мастика эластичная плавенная битумно-латексная («Эластим-ПБЛ»)	4.4.3.5
мастика эластичная растворенная битумно-латексная («Эластим-РБЛ»)	4.4.3.6
мастика эпоксидно-каменноугольная (ЭКМ)	4.4.3.10
мастика этиноль-битумная	4.4.3.2
материал вяжущий	4.1.7
набухание по объему	4.5.2.2
наполнитель	4.1.10
однородность	4.5.1.2
отвердитель	4.1.15
паста битумно-латексная эмульсионная (БиЛЭП)	4.4.1.2
паста битумная эмульсионная (БиЭП)	4.4.1.1
паста (мастика) эмульсионная	4.1.6
пластификатор	4.1.9
прочность сцепления с материалом основания при сдвиге	4.5.2.4
расслаиваемость	4.5.1.1
растворитель	4.1.8
сопротивление паропрооницанию	4.5.2.3
способность склеивающая	4.5.2.7
стабилизатор	4.1.12
температура размягчения	4.5.2.1
трещиностойкость	4.5.2.6
удобноаносимость	4.5.1.6
ускоритель вулканизации	4.1.14
эмульгатор	4.1.11
эмульсия битумная («Эмульбит»)	4.4.1.3

Ключові слова: покрівельні, гідро- і пароізоляційні і приклеювальні мастики, структурний і компонентний склад матеріалу, якісні і технічні властивості та характеристики